

Số: 964.../TTTPDS-TA30

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 27 tháng 12 năm 2019

**THÔNG BÁO**  
**VỀ VIỆC THỤ LÝ VÀ XÉT XỬ VỤ ÁN DÂN SỰ SƠ THẨM**

Kính gửi: Ông **Dương Ngọc Minh**, sinh năm 1970,  
Quốc tịch: Việt Nam  
Địa chỉ cư trú cuối cùng ở Việt Nam: 250 Khánh Hội,  
Phường 6, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.  
Nơi ở hiện tại: Canada.

Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đang giải quyết vụ án dân sự sơ thẩm thụ lý số 366/2014/DSST ngày 14 tháng 10 năm 2014 về việc “Tranh chấp quyền sở hữu nhà”, giữa:

- Nguyên đơn: Ông **Jacques Võ Khắc Minh**, sinh năm 1941 (chết năm 2011)  
Người kế thừa quyền, nghĩa vụ tố tụng của nguyên đơn:

1/ Trẻ **Võ Khắc Minh Hugues**, sinh năm 2006

Người đại diện hợp pháp: Bà Nguyễn Thị Tuyết, sinh năm 1964; cùng địa chỉ: 1247/81B Huỳnh Tấn Phát, Khu phố 4, phường Phú Thuận, Quận 7, Thành phố Hồ Chí Minh; là người đại diện theo pháp luật (mẹ ruột).

2/ Bà **Mauricette Vo Khắc Minh** (tên gọi khác là Barabas), sinh năm 1944  
Địa chỉ: 45 La Barque, Doix (85200), France.

3/ Bà **Florence Vo khắc Minh Cassen**, sinh năm 1965, không rõ địa chỉ.

4/ Bà **Olympia Vo Khắc Minh**, sinh năm 1975, không rõ địa chỉ.

5/ Ông **Charles Vo Khắc Minh**, sinh năm 1980, không rõ địa chỉ.

- Bị đơn: Bà **Võ Thị Đông Phương**, sinh năm 1955

Địa chỉ: Số 29 (Số cũ 23B) Đường số 1, cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.

- Người có quyền lợi nghĩa vụ liên quan:

1/ Bà **Võ Thị Đông Thanh**, sinh năm 1959

Địa chỉ: Ấp Bến Đáy B, xã Mỹ Long Bắc, huyện Cầu Ngang, tỉnh Trà Vinh.

2/ Bà **Võ Thị Đông Thảo**, sinh năm 1962

Địa chỉ: Xã Long Đức, huyện Châu Thành, tỉnh Trà Vinh.

3/ Bà **Phạm Thị Tuyết** (tức Võ Thị Đông Nghi), sinh năm 1969

Địa chỉ: Số 29 (số cũ 23B) Đường số 1, cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.

4/ Ông **Dương Ngọc Minh**, sinh năm 1970, không rõ địa chỉ ở Canada.

Sau khi ông Dương Ngọc Minh có đơn đề nghị kháng nghị giám đốc thẩm Bản án phúc thẩm số 62/2011/DS-PT ngày 22/12/2011 của Tòa phúc thẩm Tòa án nhân dân tối cao tại Thành phố Hồ Chí Minh thì Hội đồng thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao đã xem xét và ban hành Quyết định giám đốc thẩm số 32/2014/DS-GĐT ngày 11/7/2014 về việc hủy toàn bộ Bản án phúc thẩm số 62/2011/DS-PT ngày 22/12/2011 và bản án sơ thẩm, giao hồ sơ cho Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh xét xử lại theo thủ tục sơ thẩm. Tuy nhiên sau khi Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh thụ lý lại vụ án với số thụ lý 366/DSST ngày 14/10/2014 thì ông Dương Ngọc Minh đã chuyển đi khỏi nơi cư trú tại 250 Khánh Hội Phường 6, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam. Giấy ủy quyền trước đó của ông Dương Ngọc Minh cho bà Võ Thị Đông Phương không còn hiệu lực. Tòa án xác minh được thông tin ông Dương Ngọc Minh đã đi Canada nhưng không rõ địa chỉ cụ thể. Bị đơn và các đương sự khác trong vụ án không thể cung cấp được địa chỉ của ông Minh tại Canada.

2. Để có cơ sở giải quyết vụ án đúng quy định pháp luật, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh đã đề nghị Đại sứ quán Việt Nam tại Canada tiến hành niêm yết và thông báo công khai cho ông Dương Ngọc Minh biết về việc thụ lý lại vụ án; trường hợp ông Minh biết về Thông báo này thì đề nghị đến Đại sứ quán Việt Nam tại Canada nhận bản chính Thông báo và cung cấp cho Tòa án các thông tin sau đây bằng văn bản:

- Hiện nay ông có ý kiến như thế nào đối với yêu cầu khởi kiện của ông Jacques Võ Khắc Minh? Ông cho rằng căn nhà số 29 (số cũ 23B) Đường số 1, Cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam thuộc sở hữu của ai, lý do (ai là người bỏ tiền ra mua, ai là người cầm tiền đi thực hiện giao dịch mua bán nhà, mục đích khi mua nhà,...)?

- Trong thời gian sống trong căn nhà tranh chấp, ông có chi tiền ra sửa chữa hay xây dựng gì không? Nếu có thì sửa chữa, xây dựng những hạng mục nào, chi phí cho từng hạng mục là bao nhiêu, đề nghị cung cấp cho Tòa án các hóa đơn, chứng từ chứng minh.

- Ông có biết địa chỉ cư trú hiện nay của các con ông Jacques Võ Khắc Minh là bà Florence Vo Khắc Minh Cassen (sinh năm 1965), bà Olympia Vo Khắc Minh (sinh năm 1975), ông Charles Vo Khắc Minh (sinh năm 1980) không? Nếu có đề nghị cung cấp cho Tòa án.

- Ông có biết ông Jacques Võ Khắc Minh còn người con nào khác ngoài những người Tòa án đã đưa vào tham gia tố tụng như trên hay không? Nếu có đề nghị cung cấp cho Tòa án họ tên, địa chỉ, năm sinh, quốc tịch của người con đó và bản sao giấy khai sinh (nếu có).

3. Trong thời hạn 30 (ba mươi) ngày kể từ ngày nhận được thông báo này, ông phải nộp (hoặc gửi) cho Tòa án văn bản ghi ý kiến của mình và tài liệu, chứng cứ kèm theo (nếu có) đối với việc giải quyết vụ án. Trong trường hợp cần gia hạn thì phải có đơn xin gia hạn gửi cho Tòa án nêu rõ lý do để Tòa án xem xét. Hết thời hạn này mà ông không có ý kiến gì đối với các yêu cầu khởi kiện

5/ Ông **Võ Khắc Minh Tân**, sinh năm 1985

Địa chỉ: Số 29 (Số cũ 23B) Đường số 1, cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.

6/ Ủy ban nhân dân Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh

Trụ sở: 99 Trần Quốc Thảo, Phường 7, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh.

### **NỘI DUNG:**

#### **1. Trình bày của các đương sự trong vụ án:**

Theo đơn khởi kiện ngày 01/10/2001, ông Jacques Võ Khắc Minh yêu cầu bà Võ Thị Đông Phương trả lại căn nhà số 29 (số cũ 23B) Đường số 1, Cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh cho ông Jacques Võ Khắc Minh do căn nhà này ông bỏ tiền ra mua và xây nhà. Căn nhà đang tranh chấp đã được Ủy ban nhân dân Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh cấp giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở và quyền sử dụng đất ở cho bà Võ Thị Đông Phương đứng tên đại diện. Ông Võ Khắc Minh nhờ bà Phương đứng tên nhà giùm do tại thời điểm mua ông là Việt kiều Pháp không thể đứng tên sở hữu nhà tại Việt Nam.

Ngày 29/12/2011 ông Jacques Võ Khắc Minh chết. Căn cứ theo pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, Tòa án nhân dân có thẩm quyền của Việt Nam xác định vụ án ông kiện bà Phương sẽ được tiếp tục bởi những người kế thừa quyền và nghĩa vụ tố tụng của ông gồm:

- Vợ, bà Mauricette Vo Khac Minh (tên gọi khác là Barabas), sinh năm 1944;
- Con gái, bà Florence Vo khac Minh Cassen, sinh năm 1965;
- Con gái, bà Olympia Vo Khac Minh, sinh năm 1975;
- Con trai, ông Charles Vo Khac Minh, sinh năm 1980;
- Con trai, trẻ Võ Khắc Minh Hugues, sinh năm 2006.

Bà Nguyễn Thị Tuyết là người đại diện hợp pháp của trẻ Võ Khắc Minh Hugues (mẹ ruột) nộp đơn khởi kiện đề ngày 02/02/2015 yêu cầu Tòa án: “Buộc bà Võ Thị Đông Phương và những người có quyền lợi nghĩa vụ liên quan gồm có bà Võ Thị Đông Thanh, bà Võ Thị Đông Thảo, bà Phạm Thị Tuyết, ông Võ Khắc Minh Tân, ông Dương Ngọc Minh có trách nhiệm giao toàn bộ căn nhà (nguyên trạng) số 29 (số cũ 23B) Cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh cho các thừa kế của ông Jacques Võ Khắc Minh - do trẻ Võ Khắc Minh Hugues đại diện nhận, ngay khi án có hiệu lực pháp luật”.

Trong quá trình giải quyết vụ án, ông Dương Ngọc Minh đã thể hiện ý kiến của mình bằng văn bản và thông qua người đại diện ủy quyền là bà Võ Thị Đông Phương, rằng: Ông Võ Khắc Minh cho tiền bà Võ Thị Đông Phương để mua căn nhà số 29 (số cũ 23B) Cư xá Đô Thành, Phường 4, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh cho anh chị em ở từ năm 1990 nên ông không đồng ý với yêu cầu khởi kiện của nguyên đơn.

của nguyên đơn thì Tòa án căn cứ vào các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ để giải quyết vụ án theo quy định của pháp luật.

4. Theo qui định về thủ tục tố tụng dân sự, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh sẽ mở phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải; mở phiên tòa xét xử tại trụ sở Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh số 131 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Bến Thành, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam theo thời gian được ấn định như sau:

4.1. Phiên họp kiểm tra việc giao nộp, tiếp cận, công khai chứng cứ và hòa giải (phiên họp hòa giải) lần 01 mở vào lúc **08 giờ 30 phút**, ngày **18/6/2020**; Nếu ông vắng mặt, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh sẽ căn cứ khoản 3 Điều 209 hoãn phiên họp hòa giải lần 01 và mở lại phiên họp hòa giải lần thứ hai vào lúc **08 giờ 30 phút**, ngày **09/7/2020**;

4.2. Phiên tòa xét xử vụ án lần 01 được mở vào lúc **08 giờ 00 phút**, ngày **31/7/2020**; Nếu ông vắng mặt, Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh sẽ căn cứ khoản 1 Điều 228 Bộ luật Tố tụng dân sự hoãn phiên tòa và mở lại phiên tòa lần thứ hai vào lúc **08 giờ 00 phút**, ngày **28/8/2020**.

Nếu vào thời gian nêu trên ông không thể đến tham gia phiên họp hòa giải và phiên tòa được thì đề nghị trình bày rõ ý kiến của ông. Trường hợp ông có yêu cầu Tòa án có thẩm quyền giải quyết vắng mặt ông thì phải ghi rõ yêu cầu này trong văn bản trả lời, hoặc ông có thể ủy quyền cho người ở Việt Nam thay mặt tham gia tố tụng theo quy định.

5. Văn bản trả lời, tài liệu chứng cứ kèm theo, giấy ủy quyền hoặc đơn xin giải quyết vắng mặt của ông phải được Cơ quan đại diện ngoại giao của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam tại Canada xác nhận chữ ký hoặc được hợp pháp hóa lãnh sự trước khi gửi về Tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh theo địa chỉ số 131 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, phường Bến Thành, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh - Việt Nam (Thẩm phán: Bà Phan Thị Liên).

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, HS.



**Phan Thị Liên**

306-DST-14 10 14



Jacques Võ Khắc Minh

PEOPLE'S COURT  
HO CHI MINH CITY

No. 964/UTTPDS-TA 30

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness

---o0o---

Ho Chi Minh City, on 27 December 2019

**NOTICE**  
**ON HANDLING AND JUDGE THE FIRST INSTANCE OF CIVIL CASE.**

TO: Mr. **DUONG NGOC MINH**  
Date of birth: 1970.  
Nationality: Vietnam  
Last permanent residence address in Vietnam: 250, Khanh Hoi St., Ward 6, District 4, Ho Chi Minh city, Vietnam

People's Court of Ho Chi Minh city is resolving first instance civil case handling No: 366/2014/DSST on October 14, 2014 about "Dispute of house ownership rights", between:

- The Plaintiff: Mr. **Jacques Vo Khac Minh**, Date of birth: 1941 (Died in 2011)  
The successor of the rights and procedural obligations of the plaintiff:
  - 1/ The Child: **Vo Khac Minh Hugues**, Date of birth: 2006.  
Lawful representative person: Mrs. Nguyen Thi Tuyet, Date of birth: 1964; Same address: 1247/81 B, Huynh Tan Phat St., Quarter 4, Phu Thuan Ward, District 7, Ho Chi Minh city; whom is lawful representative person (Blood mother).
  - 2/ Mrs. **Mauricette Vo Khac Minh** (Other name is Barabas), Date of birth: 1944  
Address: 45 Le Barque, Doix (85200), France.
  - 3/ Mrs. **Florence Vo Khac Minh Cassen**, Date of birth: 1965; There is not known address.
  - 4/ Mrs. **Olympia Vo Khac Minh**, Date of birth: 1975, There is not known address.
  - 5/ Mr. **Charles Vo Khac Minh**, Date of birth: 1980, There is not known address.
  
- The Dependant: Mrs. **Vo Thi Dong Phuong**, Date of birth: 1955  
Address: No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city.
  
- *Person has relevant rights and obligations:*
  - 1/ Mrs. **Vo Thi Dong Thanh**, Date of birth: 1959.  
Address: Ben Day B Hamlet, My Long Bac Commune, Cau Ngang Sub district, Tra Vinh Province.
  - 2/ Mrs. **Vo Thi Dong Thao**, Date of birth: 1962.  
Address: Long Duc Commune, Chau Thanh Sub district, Tra Vinh Province.
  - 3/ Mrs. **Pham Thi Tuyet** (Other name: Vo Thi Dong Nghi), Date of birth: 1969.  
Address: No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city.
  - 4/ Mr. **Duong Ngoc Minh**, Date of birth: 1970; There is not known address.
  - 5/ Mr. **Vo Khac Minh Tan**, Date of birth: 1985.  
Address: No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city.
  - 6/ **People's Committee of District 3, Ho Chi Minh city.**  
Head office: 99, Tran Quoc Thao St., Ward 7, District 3, Ho Chi Minh city.



## THE CONTENT:

### 1. The statement of person concerned in the case:

According to petition on January 01, 2001, Mr. Jacques Vo Khac Minh requested to Mrs. Vo Thi Dong Phuong must return house No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city for Mr. Jacques Vo Khac Minh because he had spent money to buy and build this house. The house had been happened disputes and People's Committee of District 3, Ho Chi Minh city issued the certificate of house and land using rights for Mrs. Vo Thi Dong Phuong whom undersigned to represent. Mr. Vo Khac Minh had trusted Mrs. Phuong to own his ownership rights of house because at the time he bought house then he is an overseas Vietnamese in France so that he can not undersigned to own house in Vietnam.

On December 29, 2011. Mr. Jacques Vo Khac Minh died. Based on the law of Socialist Republic of Vietnam; Competence People's Court of Vietnam defined his case to sue Mrs. Phuong and the case will be continued by the successors of rights and procedural obligations from Mr. Jacques Vo Khac Minh comprised:

- His wife is Mrs. Mauricette Vo Khac Minh (Other name is Barabas), Date of birth: 1944
- His daughter is Mrs. Florence Vo Khac Minh Cassen, Date of birth: 1965;
- His daughter is Mrs. Olympia Vo Khac Minh, Date of birth: 1975,
- His son is Mr. Charles Vo Khac Minh, Date of birth: 1980,

Mrs. Nguyen Thi Tuyet is lawful representative person of the child Vo Khac Minh Hugues (blood mother), she submitted the petition on February 02, 2015 and she requested to the court that: "To force Mrs. Vo Thi Dong Phuong and persons have relevant rights and obligations included Mrs. Vo Thi Dong Thanh and Mrs. Vo Thi Dong Thao, Mrs. Pham Thi Tuyet, Mr. Vo Khac Minh Tan, Mr. Duong Ngoc Minh have fully liable to delivery whole house (actual state) of house No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city for the successors of Mr. Jacques Vo Khac minh – because the child Vo Khac Minh Hugues whom is representative person to receive house immediately after the case taken effect under validity of law".

In the process of resolving the case, Mr. Duong Ngoc Minh was able to express his opinion in writing and through his authorized representative whom named Mrs. Vo Thi Dong Phuong, he stated that: Mr. Vo Khac Minh gave money to Mrs. Vo Thi Dong Phuong to buy a house No. 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city for his siblings to live from 1990 so that he did not agree with request to sue from the plaintiff.

After he has filed an appeal for cassation for the appellate verdict No. 62/2011/DS-PT on December 22, 2011 of Court of Appeal of the Supreme People's Court in Ho Chi Minh City then the Jury of Supreme People's Court had reviewed and issued Decision on cassation review No: 32/2014/DS-GDT on July 11, 2014 on the cancellation of the entire appellate judgment No: 62/2011/DS-PT on December 22, 2011 and first-instance judgments, handing over files to People's Court of Ho Chi Minh city to re-judge according to the first instance procedure. However after People's Court of Ho Chi Minh city had re-handled the case with handing No: 366/DSST on October 14, 2014 then Mr. Duong Ngoc Minh had moved out of his permanent residence place where No. 250 Khanh Hoi St., Ward 6, District 4, Ho Chi Minh city, Vietnam.

Previous authorization letter of Mr. Duong Ngoc Minh had performed authorization for Mrs. Vo Thi Dong Phuong is no longer in effect. The court has verified information that Mr. Duong Ngoc Minh went to Canada but they did not have a specific address. The dependant

and other person concerned in the case could not provide address of Mr. Duong Ngoc Minh in Canada.

2. In order to have a basis for solving the case strictly according to the regulations of law. People's Court of Ho Chi Minh city has recommended the Vietnam Embassy in Canada to conduct public listing and notification to Mr. Duong Ngoc Minh knows about the hearing again for the case; in the case that Mr. Duong Ngoc Minh who knew about this notice then request to Mr. Duong Ngoc Minh come to Vietnam Embassy in Canada to receive the original copy of the notice and provide the court with the following information in writing:

- At current, what is your opinion on request to the petition from Mr. Jacques Vo Khac Minh or not? Who Do you think house 29 (old house No: 23B), Street No. 01, Do Thanh Housing Estate, Ward 4, District 3, Ho Chi Minh city, Vietnam belongs ownership rights to someone? reason? (Who is the person who paid the house?; Who was the one took the money to buy the house?, What was the purpose when buying the house ?, ...).

- While you are living in this disputed house, did you pay money to repair or build more? If you say yes then which you had repaired or built more items, how much expenses for those items? Suggest to you provide to the court about invoices, evidence proof.

- Do you know the current residence address of children of Mr. Jacques Vo Khac Minh such as Mrs. Florence Vo Khac Minh Cassen (Date of birth: 1965); Mrs. Olympia Vo Khac Minh (Date of birth: 1975), Mr. Charles Vo Khac Minh (Date of birth: 1980)? If you say yes, suggest to you provide information to the court.

- Do you know Mr. Jacques Vo Khac Minh have other children besides those whom the Court has participated in the proceedings as above? If you say yes please you provide to the court about full name, address, date of birth, nationality of those children and the copy of birth certificate of those children (if any).

3. Within 30 (thirty) days from the date of this notice, you must submit (or send) for the court about your opinions and documents, evidence proof (if any) for resolving of the case. In case In the case of an extension, you must apply for the extension and send it to the court and must specify the reason for the court to review. If this period expires, you have not any opinions for requirement to sue from the plaintiff then the court will base on the documents and evidence proof already in the files to resolve the case according to regulations of law.

4. According to the regulations on civil procedures, People's Court of Ho Chi Minh city will hold a meeting session to check surrender, access to, disclosure of exhibits and mediation; The court will hold the court to judge at head office of People's Court of Ho Chi Minh city, No. 131, Nam Ky Khoi Nghia St., Ben Thanh Ward, District 1, Ho Chi Minh city, According to the time will be fixed as follows:

4.1 A meeting session to check surrender, access to, disclosure of exhibits and mediation (meeting session of mediation) at first time at **08:30 AM**, Date: **June 18, 2020**; If you had absence then People's Court of Ho Chi Minh city will based on Item 3, Article 209 to postpone meeting session of mediation at the first time and re-hold meeting session at the second time at **08:30 AM**, Date: **July 09, 2020**;

4.2 The court will judge the case at first time at **08:00 AM**, Date: **July 31, 2020**; If you had absence then People's Court of Ho Chi Minh city will based on item 1 Article 228 under Civil Procedure Code to postpone the court and re-hold the court at second time at **08:00 AM**, Date: **August 28, 2020**.



If at above time, you can not come to participate at meeting session of mediation and the trial court then you should state for your opinions. In case, you requested to competence court to judge the absence then you must state clearly your request in response writing; or you can not make letter of mandate for person is residing in Vietnam whom on behalf of you to participate the procedural according to regulations.

5. Affidavits, documents, exhibits, response and letter of requesting to judge absence of Mr. Duong Ngoc Minh are obliged to be legalized or authenticated by the Authority of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam in Canada and sent to People's Court of Ho Chi Minh city via address: People's Court of Ho Chi Minh city, No. 131 Nam Ky Khoi Nghia Street, Ben Thanh Ward, District 1, Ho Chi Minh City-Vietnam (The Magistrate – Mrs. Phan Thi Lien) ./.

**Destination:**

- As above;
- Filed: office the case files

**FOR MAGISTRATE**  
(signed and sealed)  
**Phan Thi Lien**

**I, NGUYEN THI PHUONG NAM**

Resident Card No: 079166 000122  
Date of issue: 22 December 2015, Place of issue Police of Ho Chi Minh City, undertake that I have translated accurately this document from Vietnamese to English

**Tôi, NGUYỄN THỊ PHƯƠNG NAM**

Căn cước công dân số: 079166 000122  
Cấp ngày 22/12/2015 tại CA TP. Hồ Chí Minh  
Cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ/văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Anh

Ngày 08 tháng 01 năm 2020  
Người dịch



Nguyễn Thị Phương Nam

08 January 2020

(The eighth day of January, two thousand and twenty)  
At the People's Committee of District 10, Ho Chi Minh City

I, **Phan Chi Cẩm Ngọc**  
am Deputy Chief of the Judicial Division of District 10

THIS IS TO CERTIFY THAT  
Ms. NGUYEN THI PHUONG NAM is the person who signed this translation.

Ngày 08 tháng 01 năm 2020  
(Ngày tám tháng một, năm hai ngàn không trăm hai mươi)  
Tại Ủy ban nhân dân quận 10, TP Hồ Chí Minh

Tôi, **Phan Chi Cẩm Ngọc**  
Là Phó Trưởng phòng Tư Pháp Quận 10  
CHUNG THỰC

Bà NGUYỄN THỊ PHƯƠNG NAM là người đã ký vào bản dịch này.

Số chứng thực: 03018101 Quyển số: SCT/CKND  
Ngày 08 tháng 01 năm 2020



**Phan Chi Cẩm Ngọc**

